

πού γράφει εν τού ΚΑΠΑ ΖΙ τὸ χέρι
τούτέστι τρέχα γύρευε καὶ Νικολὸ καρτέρει

Τὴν ἐβδομάδα μιὰ φορὰ ὁ «Σάτυρος» θὰ βγαίη
καὶ τὸ ξερὸ κάθε Ρωμηοῦ στὴν τσέπη του θὰ μπαίη
μὲ πέντε σέντσια μοναχὰ τὸ φύλλο ν' ἀγοράζη
νὰ κάνη γέλι' αὐτὸς μὲ μᾶς καὶ μεις μ' ἐκείνον χάζι.

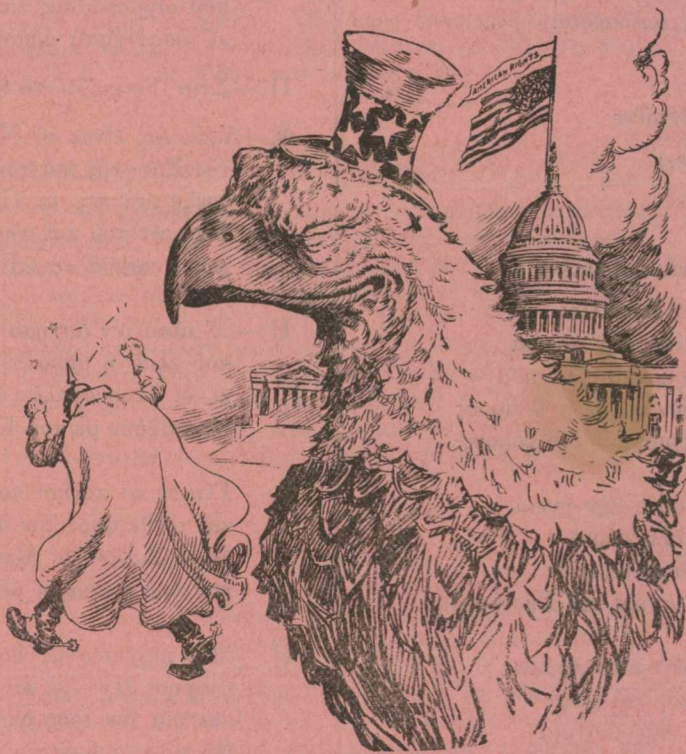
Νέα Ὑόρκη ἔδρα μας Σατύρου χρόνος τρίτος
καὶ τοῦ Ρωμηοῦ πολὺ κι' ἐμᾶς μᾶς συγκινεῖ ὁ πόνος.

Ἐνδεκα Μάρτη
μηνὸς τοῦ γδάρτη

Ἄν' θέλῃ ὅμως καὶ κανεὶς συνδρομητὴς νὰ γείνη
δυσὸ μοναχὰ δολλάρια τὸ χρόνο θὰ μᾶς δίη,
κι' ὅπως μὴ κάμνωμεν καὶ μεις... ἐράνους ὅπως ἄλλοι
τὴν συνδρομὴ του ὁ καθεὶς νὰ τὴν π ρ ο κ α τ α β ἄ λ η.

Χίλια ἐνηηκόνσιακόσια μὰ καὶ δέκα ἔξη
μεσ' σαυτὴ τὴ μπόρα κάτι θὰ μᾶς τρέξη.

Ἀριθμὸς τοῦ φύλλου ἐννενηντα τρία
Καθαροβδομάδα μὲ χιονιὲς καὶ κρῦα.



Φρομ δι Χουάιτ Χάουζ ὁ ἀετὸς προβάλλει
καὶ παστουμάρε λείει τὰ συμπτωρὶν καὶ πάλι;

Ὁ Περικλῆς ὁ φαρφαρᾶς
κι' ὁ Φασουλῆς ὁ φουκαρᾶς.

Π.—Ἀπόκρεψες βρὲ Φασουλῆ.

Φ.—Ἀπόκρεψα κι' ἐγὼ
Δυσὸ τρεῖς πατάτες ἢ μαντάμι ἐγὼ μισὸ ἀγγὸ
κι' ἂν ἔτρωγε κι' ἡ κόρη μου καυμένη Περικλέτο
θ' ἀρχίζαμ' ἀπ' τὴν Κυριακὴ Σαρακοστὴ ἐφέτο.

Ἀπόκρεψα. Μὰ ἔνεκα ἡ φτώχεια ποῦ μᾶς δέρνει
(ἔνεκα ποῦ ὁ πόλεμος τὰ τρόφιμα μᾶς πέρνει)
σήμερα συλλογίζομαι τί νὰ νηστεύω πρῶτα
γιατ' εἶναι ἀκριβώτερα τὸ δοσπρὶ' ἀπ' τὴν κότα.

Γλυκοκυτάζω τῆς ἐλῆς, θέλω τουρσιὰ νὰ πάρω
τῆς γλώσσες στὰ μπακάλικα τὸν ταραμῆ κορτάρω

μὰ σὰν μοῦ πῶνε τὴν τιμὴ γίνομαι σκεπτικὸς
καὶ βρίζω προτιμώτερο νὰ μείνω νηστικὸς
ἢ μὲ τὸ ζόρι νὰ γενῶ ἀντιθηρησκευτικὸς.

Π.—Ὡστε νηστεία δηλαδὴ ἐφέτο δὲν θὰ κάνης;
Σκέψου πῶς θάρθη μιὰ στιγμὴ μαγκούφη νὰ πεθάνης
κι' ὅσα κοψίδια ἔφαγες ὅταν νηστεύαν ἄλλοι
τόσες φορὲς ὁ Σατανᾶς στὴ σοῦβλα θὰ σὲ βάλλη.

Φ.—Ξέρω καυμένη Περικλῆ πῶς εἶναι ἁμαρτία
μὰ ὅταν ἡ σακούλά μου δὲν κάνει ἁμαρτία
καὶ λείπουνε οἱ βουλευταὶ τούτέστι τὰ ψιλὰ
ὅ,τι συμφέρει πιὸ πολὺ στὰ μέσα μου κωλᾶ.

Καλ' εἶναι ἡ νηστήσιμη θρησκευτικὴ ἐντέλεια
μὰ τὸ φασόλι κι' ἡ φακὴ σὰν γίναν πολυτέλεια
θέλοντας καὶ μὴ θέλοντας στὴ φτήνεια ἐντροφᾶς
καὶ δίχως νᾶσαι ἄθρησκος ἀρτύσιμα θὰ φᾶς.

Μᾶς ἦρθε κι' ἡ Σαρακοστή ποῦ σὰν καὶ πέρσου μπαίνει
μὲ γῆ βαμμένη σ' αἵματα καὶ μαυροφορεμένη
μὰ μεις μὲ τὴ νιουτράλιτο κάνομε τὸ βαρὺ
ὄλω καὶ περιμένοντας τσαντῆλα μὲ τυρί.

Μᾶς ἦρθε ἡ Σαρακοστή μὲ τὰ λαχανικά
μὲ τοῦ Βερντοῦν καὶ τοῦ Ντομόν καινούρια φονικά
μὲ ναίλους δυσθεώρητους στίμποτ καὶ γιὰ τραμπάκουλα
καὶ μὲ γλυκὸ κορτάρισμα γιὰ τὰ ἀλευροσάκκουλα.

Καλῶς τὴ τὴ Σαρακοστή τὴ σκορδοστολισμένη
ποῦ μὲ σαλάτες ἔρχεται καὶ φόρους φορτωμένη
καὶ στὸν αἰῶνα τὸν χρυσοῦν τῆς πείνας ποῦ μᾶς δέρνει
φόρους γιὰ κάθε νηστικὸ καὶ ξυπολιάρη σέρνει.

Καλῶς τὴ τὴ Σαρακοστή τὴν καθαροδομάδα
ποῦ χαϊτσερς κουβαλᾷ, ἀλλὰ καὶ φασουλάδα
γιὰ νὰ σκορπίζουν στὸ Βερντοῦν ἀλλὰ καὶ δῶ βρὲ βῶδι
ἐκρηκτικὰ ἀέρια κι' ἀέρια δυσώδη.

Καλῶς τὴ τὴ Σαρακοστή τὴν καθαρὴ Δευτέρα
κι' ἂν δὲν χαλάσαμε καὶ μεις τὰ Κούλουμα δῶ πέρα
εἶναι γιὰτὶ δὲν εἶχαμε σὰν στὴν Ἀθήνα Φάληρο
μὰ μήτε καὶ στὴν τσέπη μας ἓνα περίσσιο τάλληρο.

Καλῶς τὴν τῆς σαρακοστῆς τὴν κρεμυδάτη νίλα
κι' ἂν γαϊτανάκι ἔλειψε ἐφέτος καὶ γκαμηῆλα
ὄμως γκαμηῆλες ἔκαναν κεῖ κάτω τοὺς ἀπόρους
μὲ τοῦ Σκουλούδη τοὺς σοφοὺς τοὺς καρβελεῖους φόρους.

Καλῶς τὴ τὴ Σαρακοστή ποῦ μέσα στὸ Σενὰτ
ἐφώναξαν στὸν Πρόεδρο. Ἀφέντη μου σπολάτ
καὶ γιὰ τὴ νίκη τοῦσφιξαν τόσες φορὲς τὰ χέρια
δσα θὰ φά' ἡ θάλασσα δικὰ μας κωλομέρια.

(Πίνουν καὶ γλεντοῦνε
καὶ τὰ συζητοῦνε.)

Φ.— Τόκα.

Π.— Ἐβίβα Φασουλῆ καὶ κλασικὴ τεμπέλη

Φ.— Τοῦ Περικλέους ὁ χρυσοῦς αἰῶνας ἀνατέλλει
Τρέχει τὸ χοῦμα σὰν νερὸ κεῖ κάτω σὰν ποτάμι
καὶ τόσω καζαντήσανε βρὲ Περικλέτο βλάμη
ποῦ δὲν μπορεῖς μὲ τὸ κερὶ ψάχνων νὰ βρῆς ἀπόρους
γι' αὐτὸ καὶ ἡ Κυβέρνησις καινούριους βάζει φόρους.

Π.— Λοιπὸν στῆς Κυβερνήσεως ἄς πιοῦμε τὴν ὑγεία
Θεὸς νὰ τὴν πολυχρονῆ καὶ σὲ καλὴ μεριά
νὰ πέση στὴ σακουλά μας ὅπως τὸ καλιακοῦδι
καὶ νὰ μακρύνῃ τρεῖς ὀργυιὲς τὰ γένεια τοῦ Σκουλούδη.

Φ.— Κανεὶς κεῖ κάτω δὲν πεινᾷ ὅπως πεινοῦσαν πρῶτα.
Τώρα περνοῦνε Περικλῆ ὄλω ζωὴ καὶ κότα
πετροβολιοῦνται μὲ χρυσὰ λεπτὰ Ἀμερικάνικα
καὶ τὰ σκυλιά τους δένουνε ἀκόμα μὲ λουκάνικα.

Ἄπ' ὅσους φέτος Περικλῆ δὲν φόρεσαν παλάσκα
εἶτε κεῖ κάτω θορίσκονται ἐδῶ ἢ στὴν Ἀλάσκα
ὅποιον δὲν τὸν χρειάστηκαν καὶ τοῦπανε νὰ κάτση
εὐγνωμοσύνης ἔνεκεν θὰ τοῦ βουτοῦν χαράτσι.

Π.— Στάσου νὰ πῶ ἀκόμα μιὰ κι' ὅσα ἀκούω τώρα
θαρρῶ πῶς μᾶς ζυγώνουνε πρὸς τὴν μοιραία ὥρα
ἐκείνη ποῦ σὰν τὸ Σαμφὸν θὰ ποῦμ' εἰς κάθε σκύλλο
κατὰ διαβόλου τὸ κορμὶ μετὰ τῶν ἄλλων φίλων.

Φ.— Βᾶλε νὰ πιοῦμε Περικλῆ. Πῶ πῶ καὶ τί θὰ γίνῃ

Κανεὶς ἀφορολόγητος κεῖ κάτω δὲν θὰ μείνῃ
Μὲ τὴ σταφίδα ἂπ' τὴ μιὰ ἀλλὰ καὶ μὲ τοὺς φόρους
τὸ πανταλόνι θὰ χαθῆ ἂπ' τὰς σταφιδοφόρους
κι' ὅπως ὁ πάλαι ὁ Ἀδὰμ ποῦ ἔφαγε τὰ μῆλα
μὲ τῆς συκιᾶς θὰ ντύνονται τὰ πράσινα τὰ φύλλα.

Γέμισε τὸ ποτήρι μου βρὲ Περικλῆ κενέφι
καὶ τώρα ποῦμαστε καλὰ θέλω νὰ κάνω κέφι.
Ἐμεῖς μὲ ὄλους παίζομε κοντσίνα καὶ σκαμπίλι
καὶ πιὸ πολὺ μὲ τὸν Ἀγᾶ εἶμαστε πρῶτοι φίλοι
γι' αὐτὸ καὶ ὁ Δικέφαλος τανάει τῆς φτεροῦγες
καὶ χαιρετάει φεύγοντας τῆς Πόλις μας τῆς ροῦγες.

Π.— Ἐφυγε ὁ Δικέφαλος ἀπὸ τὸν Πατριάρχη;

Φ.— Πάει τοῦ δόλου γένους μας νὰ βρῆ τὸν πολεμάρχη
καὶ νὰ τοῦ πῆ «Μεσ' τῆς σκλαβιάς τὰ ματωμένα χρόνια
Σένα περιμένα νὰ βγῶ ἀπὸ τὴν καταφρόνια
Ἐσένα τῆς Ἀγιάς Σοφιάς ἀναζητοῦν οἱ θόλοι
καβάλησε τὸ ἄτι σου καὶ φθάνουν οἱ Χαχόλοι.»

Ἦχοῦ καὶ καιφουλάθηκα! Βᾶλε νὰ πῶ γενναῖα
νὰ χαιρετήσω τὴ Βουλὴ τῆς Καρκαλοῦς τὴ νέα
κι' ἓνα στεφάνι τρικολὲ πικραγγουριάς νὰ πλέξω
γι' αὐτὴ ποῦ μᾶς ἐχώρισε εἰς μέσα καὶ εἰς ἔξω
κι' ἄκουσε κάθε ἔξω ζῶν ἐσχάτως τὴν καμπάνα του
τῶνα παιδί καλὸ παιδί τᾶλλο παρτὸν τὴ μάνα του.

Π.— Γνώμη ἂν θῆς πολιτικὴ νᾶχης καὶ σὺ ζευζέκη
νὰ πᾶς νὰ φᾶς συσσίτιο μὴν τρῶς δῶ πέρα στέκι
κι' ἀφοῦ σὲ ξέρω κουραμπιὲ καὶ τσαρλατᾶνο πρῶτης
μεσ' στὰ συλλαλητήρια προβάλλεις πατριώτης.

Σὰν ἡ Πατρίδα σὲ καλεῖ αὐτὴ ἡ φουκαριάρα
καὶ σέν' ἀμέσως κουρελῆ σὲ πιάνει κουφαμάρα
σὰν συλλογιέσαι τὴ μαντᾶμ ἀλλὰ καὶ τὸ παιδί σου
κακὴ σου μέρα καὶ ψυχρὴ καὶ τὴν ἀναποδὴ σου.

Φ.— Βᾶλε νὰ πιοῦμε Φασουλῆ νὰ ἰδῶ ποιὸς θὰ μεθύσῃ

Π.— Νὰ ζήσῃ ἡ Κυβέρνησις.

Φ.— Κι' ὁ Γούναρης νὰ ζήσῃ
ποῦ στὴ Βουλὴ πλειοψηφεῖ μὰ κυβερνοῦνε ἄλλοι
καὶ στῆς ἀκρίβειας τὸν καιρὸ οἱ φίλοι Ἀγγλο-Γάλλοι
κατηγοροῦν τὸ Στεφανῆ τὸν λένε ἀρουραῖο
ποῦχει τὰ γένεια πιθαμὲς καὶ τὸν παρᾶ μακραῖο

Ἐβίβα.

Π.— Γεῖά σου Φασουλῆ

Φ.— Γεῖά καὶ χαρὰ τσακπίνη

Νὰ ζήσουν κι' οἱ Φρατέλοι μας οἱ φίλοι Ταρταρίνοι
ποῦ αἰχμαλώτους ἔπιασαν πέντε νομίζω πάλι
κι' ἦσαν ἑφτὰ ἄοματοι κι' ἔξη χωρὶς κεφάλι.

Π.— Στὴν Τραπεζοῦντα ἔφθασαν ἂπ' ἔξω οἱ Χαχόλοι.

Φ.— Δικὰ μας εἶναι τὰ Νησιά, Ἀρθαντεῖα κι' ἡ Πόλι
τῆς Σμύρνης καὶ τοῦ Αἰθάλιου κυτῶ τὸ βρακοζόνι
τρέξε καὶ πὲς τὸ Περικλῆ τοῦ Παπα-Μακαρώνη.
Φέρε νὰ πῶ καὶ πήραμε τὴν οἰκουμένη ὅλη
χωρὶς κανγᾶ νὰ κάνωμε, χωρὶς νὰ πέση βόλι

Π.— Σ' αὐτὸ τὸν ἄσχημο καιρὸ, στὴν Γρεοτραμουντάνα
ποῦ κλαί' ἡ μάνα τὸ παιδί καὶ τὸ παιδί τὴ μάνα
κι' οἱ Πορτογάλλοι θὰ πιασθοῦν μεσ' στὸ χορὸ μαγκούφη
νὰ παίξουν μὲ τοῦ Κάιζερ τὴ σκούφια κλωτσοσκοῦφι.

Φ.— Γέμισε τὸ ποτήρι μου κρασί νὰ τὸ ρουφήξω
καὶ τρέξε φέρε τὸν Ἐμβέρ δῶ πέρα νὰ τὸν πνίξω
Φέρε Σαλάντρα, Μπούριαν, φέρε με στὴν Αὐλῶνα
ποῦ δυὸ γαϊδάροι μάλωναν σὲ ξένη ἀχυρῶνα.

Π.— Μὴν παρατέρνης Φασουλῆ καὶ ὁ Ἐμβέρ ὁ φίλος
ψόφησε λέν—μὲ συγχωρεῖς—ἐπέθανε σὰ σκύλος
καὶ γιὰ τὸν τόσο διωγμὸ τοῦ γένους μας σακάτη
θὰ πάω νὰ βρῶ τὸν τᾶφό του γιὰ νὰ τοῦ κάνω κᾶτι.

Φ.— Φέρτον νὰ πῶ τὸ αἷμά του.

Π.— Ἐχεις θαρρῶ μεθύσει

Ἄσοω τὸ γένος μας κι' αὐτὸς ἂν ἔχη κυνηγήσει
μεσ' στὸ παλητομάρι του ἐδέχθηκε μιὰ σφαῖρα
καὶ γαῖαν ἔχει ἐλαφρᾶν ἦτοι κακὴ του ἴμερα.

Φ.— Φέρε νὰ πῶ καὶ γίνηκε τὸ μάτι μου γαρίδα
Τώρα ποῦ βλέπω Περικλῆ ἀνθοῦσαν τὴν Πατρίδα
βᾶλε κρασί καὶ δῶσέ μου νὰ πῶ καὶ νὰ μεθύσω
κι' ὄλους τοὺς ὑπευθύνους τῆς νὰ δαχτυλοστολίσω

Π.— Ὅλα τραβοῦνε Φασουλῆ τὸ δρόμο τὸ μοιραῖο
Σὰν τὸν περιπλανώμενο ἐκεῖνο τὸν Ἐβραῖο
τὸ ἴδιο κατατήσαμε ἀναζητοῦντες μοῖρα
χάρις εἰς τὸν περίφημο τοῦ Ἐθνους μας Σωτήρα.

Φ.— Φέρε νὰ πῶ καὶ ὁ Σερεῖγ διαταγὲς μοιράζει
στὴ Σαλονίκη Περικλῆ κανεὶς μὴ μᾶς πειράζει
καὶ μεις εὐγνώμονες γι' αὐτὸ θάμεθα πιά γιὰ πάντα
κι' ἴσως καὶ νὰ τοῦ στήσωμε ἀκόμα κι' ἀνδριάντα

Φέρε. Ἀμὰν Δασκάλισα σχόλασε τὴν Ἑλένη
γιατ' εἶναι Ψυχροάββατο καὶ ἡ ψυχὴ μου βγαίνει.
Φέρε νὰ πῶ καὶ φάνηκε τῆς Φράντζας τὸ ποδάρι.

Π.— Ὅρσε λοιπὸν σὰν μέθυσεσ καταπατακὲς σαλιάρη.

SATYROS

720 W. 181st Street, New York, N. Y.

Published every Saturday by

C. ZAMBOUNIS

V. DESPOPOULOS, Prop.

SUBSCRIPTIONS

United States of America...\$2.00 yearly

Foreign Countries...\$3.00 yearly

Office Tel. 4320 Audubon.

ΣΤΙΓΜΑΙ ΜΕΛΑΓΧΟΛΙΑΣ

ΑΥΤΟΒΙΟΓΡΑΦΙΑ ΜΟΥ

(Συνέχεια εκ του προηγούμενου)

Τὰ ένστικτα! Τί είν' αυτά πού μέσα μας φυτρώνουν και μάς πληγώνουν την καρδιά...

Πού βρίσκονται τὰ ένστικτα εκείνα τὰ σκασμένα πού διαρκώς μάς σπρώχνουνε στα πράγματα...

Ή φύσις πού μάς έπλασε γιατί μάς έχει δώσει την 'Υδρ' αυτή πού την καρδιά μάς έχει περιζώσει...

Αφού ή Φύσις μούβαλε μυαλό μεσ' στο κεφάλι τί μούδωκε τὰ ένστικτα απ' τη μεριά την άλλη...

Ποιός φταίει τώρα άρά γε; Έγώ ό Μπερτολδίνος πού κλείνω έναν άνθρωπο πούχει στο βάθος κτήνος...

Ποιός λόγος τάχα έκανε τη Σκέψη τη Μεγάλη κράμμα Κακού και Άγαθού στον Κόσμο να με βγάλει...

Ή Φύσις πού τ' άνόργανα τὰ περιφρονημένα τὰ έχει όλα γύρω μου τελειοποιημένα...

Για λόγο ποιό μού τάβαλε τὰ ένστικτα και μένα πού μέσα μου άδιάκοπα τὰ νοιώθω πεινασμένα...

Αυτή ή Φύσις ή σοφή πού μ' έφερε στην πλάσι γιατί με δίχως ένστικτα δεν μ' έχει τάχα φτιάσει...

Λένε πώς ή εξέλιξις τον άνθρωπο θα κάνει ώστε της τελειότητος να βάλει το στεφάνι...

Τώρα πού ζω κι εύρίσκομαι κι αισθάνομαι και νοιώθω ήθελα κάθε ευγενή να έχω μόνο πόθο...

Μα κύταξε τί φοβερές βλακειές μαγειρεύω Στη Φύσι, στο μυστήριο το αίτιον γυρεύω...

ΠΡΑΚΤΙΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΑΙ

—Πριν πλακωθίτε από το αυτοκίνητον φρόνιμον είναι να δώσετε προσοχή στον αριθμό του.

—Την όμπρέλλα να την φυλάτε πάντοτε στην κρεβατοκάμαρά σας. Ποτέ μη την αφήνετε στην είσοδο...

—Ό εύκολότερος και πρακτικώτερος τρόπος να άξαναφάνετε της τρυπες από της κάλτσες σας είναι ό εξής:

—Το καλλίτερο φάρμακο ν' αποφύγετε της λαδιές πού γίνονται στα ρούγά σας είναι να φοράτε, όταν τρώτε...

μια μεγάλη πετσέτα από μουσαμά απ' το λαμό ως τα πόδια.

ΕΛΕΥΘΕΡΟΝ ΒΗΜΑ

K. ΓΥΡΟΛΟΓΟΝ, Μπόστον.

Θέλεις δουλειά; Λυπούμεθα πολύ, πού δεν μπορούμε να σε οικονομίσουμε. Έμεις κάνομε όλες μας της δουλειές μόνοι μας...

ZI TOYΛAN, Στάμφορντ.

Τί έξαγωγικό δασμό πληρώνουν τὰ τομάρια; Προς χάριν σου ρωτήσαμε στην Έταιρία και μάθαμε ότι πληρώνουν άναλόγως της θέσεως...

A. ΝΑΛΑΤΟΝ, Ένταϊθα.

Τὰ Μπού Σκάουτ δεν έχουν πλέον Άρχηγό, απ' ότου έφυγε ό κ. Σίωρης Υποστράτηγος των Γαριβαλδινών. Ή Παν. Ένωσις όμως πρόκειται να διορίση...

ΦΙ. ΛΑΡΑΚΟΝ, Άγ. Φραγκίσκον.

Τί να κάμετε πού μάς βρίζει ό Άμερικανικός Τύπος ύστερ' από τους τελευταίους άθλους του προκομμένου μας; Να σās πούμε Λοιπόν. Έπειδή δεν υπάρχει τρόπος...

Mι. ΝΟΤΑΥΡΟΝ, Μπίρμινγχαμ.

Ό Τρωϊκός πόλεμος άρχισε την εποχή πού άνεκαλύφθη ή Ξυλίνη ή σέσουλα και τελείωσε όταν οι άνθρωποι περιπατούσαν με Ξυλοπόδαρα. Είς τον πόλεμο αυτόν...

ΥΠΟΨΗΦΙΟΝ, Τορόντο.

Κάνετε πολύ καλά και μάς ρωτάτε, γιατί καθώς θα έχετε καταλάβει βέβαια, έμεις δίνομε της πιό σοφές και με κύρος άπαντήσεις από κάθε άλλο Έλεύθερον Βήμα...

Ό Μεντζικώφ το έιπε κοντά εις όλα τ' άλλα «Θέλεις και συ να ζήσης ώσαν το Μαθουάλα; Πάντα να τρώς γιαούρτι με γάλ' από Κατοίκας...

180 CHESTNUT ST. MANCHESTER, N. H.

ΣΤΟ ΣΟΚΟΜΕΙΟ

(Συνέχεια εκ του προηγούμενου)

Σ' ένα διαμέρισμα του Χένρι Στρήϊτ ό Κωσταντής είχε νοικιασμένο ένα έπιπλωμένο δωμάτιο μέσα στο όποιον κουβάλησε το βράδυ τους πατριώτες του. Ένα κρεβάτι με έπιχρυσά πόδια...

—Καλομοίρ'ς σύ, άνεφώνησεν με θαυμασμό ό Γιάννης μόλις μπήκαν μέσα—απ' κιασ' πάν' σε μαλαματένιου κριβάττ'...

—Κι μι στιβαζόμενου μαλλί στον πάτου, συνεπλήρωσε ψάχνων το στρώμμα ό Στάθης. Δ'κός είν' του διμάτιου Κουσαντή για πληρών'ς νοί'.

—Αυτό δώ έχει νοίκι 80 δραχμές το μήνα είπεν ό Κωσταντής με στόμφο.

—Μανούλα! Φουτιά κι κάρβ'ν άναμμένα ξεφώνησε ό Γιάννης. Ούο αθιόφρουβ' πλευρών,ς δυο στρέμματα χουράφ τσ' Ξηρουσβάλις κάθε μήνα; Κουνουμία. Κουσαντή, κουνουμία.

Σε λίγο έπεσαν θέσι κι οι τρεις των. Οι μεν νεοφερμένοι στον καναπέ, ό δε Κωσταντής στο τραπέζι κοντά όπου άρχισε να έτοιμάζει το φωνόγραφο εις το όποιον έβαλε με Έλληνική πλάκα. «Τα δυο σου μάτια τα γλαρά.»

Μόλις όμως βγήκαν οι πρώτες νότες κι οι Καρπενησιώτες πετάχτηκαν επάνω τρομαγμένοι και κίτρινοι.

—Ούο' τ' είν' αυτούνου άνεφώνησε σταυροκοπούμενος ό Γιάννης; Ποιός τραγ'δάει δου' μέσα;

—Ό Φωνογράφος Γιάννη είπε γελών ό Κωσταντής. Να αυτό έδω.

—Ούο' τούτ' του κ'τί; Τί μουλουγās; Αυτούν' είν' άνθρουπ'ν ή κ'βέντα, δεν είν' από π'θάο'.

—Αυτό τραγουδάει μοναχό του επανέλαβε ό Κωσταντής. Νά! Γυροίει όπως βλέπετε ή πλάκα πέφτει πάνω της αυτή ή βελόνα και βγάζει τη φωνή.

—Ούο ποιανού τα λιές αυτούνα Κουσαντή; Δε μι σιριτέβ'ς μένα, έκαμε ό Γιάννης συνελθών τώρα απ την πρώτην έκπληξιν και πλησιάζων τον φωνογράφο.

(Άκολουθεί)

ΟΙ ΕΛΛΗΝΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ ΟΠΩΣ ΤΟΥΣ ΕΙΔΑ

υπό ΜΑΡΙΑΣ ΣΑΡΑΝΤΟΠΟΥΛΟΥ—ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΟΥ

Βαθεία Φιλοσοφική μελέτη περί Μεταναστεύσεως. Δεν πρέπει να μείνη κανείς όστις να μη αναγνωρησθί το θαυμάσιον αυτό βιβλίον, τον καθρέπτην του Έλληνισμού της Άμερικης.

Τιμάται χρυσόδετον Δολλ. 3.

Άποστέλλεται ελεύθερον ταχυδρομικών τελών. Γράψατε:

M. ECONOMIDY GALVESTON, TEXAS

ΜΕΓΑΛΗ ΚΑΙ ΤΕΛΕΙΑ ΑΓΓΛΙΚΗ ΣΧΟΛΗ 568 7th Ave., NEW YORK

JEAN TRICHA

Διπλωματούχος Άμερικανίς Διδασκάλισσα σπουδάσασα επί 15ετίαν και δυναμένη να άποδώση την ακριβή έξήγησιν εις την Έλληνικην και την γνησίαν Άμερικανικην προφοράν.

Η μόνη, τελείως κατηρητισμένη Άγγλική Σχολή δι' άρχαρίους και προκεχωρημένους, ή όποία προπαρασκευάζει όχι μόνον διά High School (Γυμνάσιον) άλλα και δι' Άμερικανικά έπιστημονικά και επαγγελματικά Σχολεία.

Άσάτωσ διδάσκονται Άλγεβρα και Γεωμετρία διά το Cooper Union. Σύστημα τέλειον, πρακτικώτατον.

The Jame Tricha English-Greek School

Άγγλικά είν' δεν ξέρης και στίς Τρίχα δεν φοιτάς κάθε ώρα πού διαβαίνει κι ένα τάλληρο πετάς Μην ξεχνās ότι κυλούνε τα χρονάκια σαν νερό και δεν θάχης πάντα πρώμο στη ζωή σου τον καιρό.

Έτσι σκέπτομαι και κόρη πού άπόχτησα στην πλάσι στο Σχολείω της Μίσεσ Τρίχα να την στείλω να σπουδάση.

ΚΑΙ ΠΑΗΡΩΜΕΝΑ ΜΕΡΙΚΑ ΑΓΓΕΛΜΑΤΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

Τί είσαι; Μετανάστης και πᾶς γιὰ τὴν Πατρίδα; Μὰ ψάχνης γιὰ ρεκλάμες παχειὲς σ' ἐφημερίδα. Πολλὰ Ξενοδοχεῖα νὰ φᾶς και νὰ ὑπνώσης μὰ σὰν σοῦ φέρουν μπῆλι θὰ χιλιομετανοιώσης. Ξενοδοχεῖον ὕπνου και φαγητοῦ ἐπίσης μὲ εὐκολίες τ ζ ἄ μ π α ὄσες πολλὲς ζητήσης. Βεντίζου—Οἰκονόμου μονάχα νὰ ζητήσης.

ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΝ «Η ΜΕΓΑΛΗ ΕΛΛΑΣ» 18 West Street NEW YORK

ELLENIC FURNISHING Co. 691 6th AVENUE NEW YORK.

Θέλετε ἀνδρικά εἶδη, Στέφανα Γάμων, Βαπτιστικά; Ὑπάρχει Ἑλληνικὸ Κατάστημα. Μὴν ξεχνᾶτε ὅταν ἀγοράζετε ὅτι ὄσω περισσότερο λούσο και νοῖκι ἔχει ἕνα μαγαζὶ, τόσω ἀκριβώτερα πληρώνει ὁ πελάτης.

Νὰ ταξιδεύσης πρόκειται; Μην ἔχνης πιά σκοτούρα, τῆς πέρνει ὄλες 'πάνω του τὸ «Π ρ α κ τ ο ρ ε ἰ ο ν Μ π ο Ὑ ρ α» Μ π ο Ὑ ρ α σ σημαίνει λεβεντιά πού μᾶς τιμᾶς τὰ ξένα Μ π ο Ὑ ρ α σ και Πατριωτισμός. Μ π ο Ὑ ρ α σ Τιμῆ εἶν' ἕνα. Booras Bros. 5 Battery Place NEW YORK

Ἀφοῦ χιλιάδες χρόνια στὸν κόσμο δὲν θὰ ζήσης γιατί δὲν πᾶς τὴ φάτσα νὰ τὴν διαιωνίσης; Τρέξε φωτογραφίες νὰ δγάλης ὅπως πρέπει και ὅταν τὸ παιδί σου, τ' ἀγγόνι σου τῆς βλέπει νὰ λέη. «Κύταξέ τον! Λεβέντης μὲ τὰ οὐλά του Θεὸς νὰ συχωρέση τὴν ἄγια τὴν ψυχούλά του.» Καλλιτεχνικὸν Φωτογραφεῖον Κωνσταντίνος ὁ IB' Δ. ΜΑΚΡΥΚΩΣΤΑ 641 6th Ave., NEW YORK

Ὁ Λογοθέτης ὁ Κωστής, Ἀσκληπιάδης πρώτης πού διακρίν' ἐμβρίθεια και πείρα και νεότης. Γιατρὸς πού μπρός σου σὰν σταθῆ και σὲ κυτᾶξη μόνο μὲ μιὰ ματιὰ σὲ θεβαῖω σοῦ πέρνει κάθε πόνο. Ὅταν ἐκεῖνος σὲ ἰδῆ και φάρμακο σοῦ δώση κ' ἀπὸ τοῦ χάρου ἡμπορεῖ τὰ νύχια νὰ σὲ σώση. K. Logothetis, 256 W. 44th St. NEW YORK.

Ἄν μόνος σου ξυρίζεσαι σκέψου σὰν τί θὰ γίνῃ ἂν λίγο τὸ ξυράφι σου στὸ μούτρο παρεκκλίνῃ Μία κοπιὰ και Ἄδωνι τὸν δείχνει γιὰ Θεορίτη γι' αὐτὸ ξυράφι μὴ κρατῆς γιὰ ξύρισμα στὸ σῆτι. Μὲ τοῦ Μπαρμπέρη τὸ ψιλὸ στὴ ζῆσι δὲν προκόβεις και τὸ ξυράφι ἔχετο τοὺς κάλους σου νὰ κόβης. Γιὰ ξύρισμά σου ζήτησε Ντι Ρίντι Ἀγγελη Κουρεῖο κατακάθαρο και μ' ὄμορφα πολλή. ROYAL ATHENS BARBER SHOP ANGELO D' RIDDE 645 6th Ave., N. Y.

Ἡ φτίνεια τρώει τὸν παρὰ μὰ σὰν δὲν ἔχνης χοῖμα δὲν ἡμπορεῖς σὲ θεβαῖω νὰ κάνης οὔτε δῆμα. Εἶναι πολλοὶ εἰσαγωγεῖς μὰ σὰν τοὺς «Δρίβα-Λέκας» σ' ὄλον τὸν κόσμο στὴ τιμῆ δὲν θάβρης μήτε δέκα. Λάδια, ἑλῆς, τυριά, κονιάκ μὲ φθίνεια ὄσω πέρνει γιατ' ὄλα τὸ Κατάστημα τοῖς μετρητοῖς τὰ φέρνει. LEKAS & DRIVAS 19-21 ROOSEVELT ST. N. Y.

Ὅ,τι κ' ἂν ἀγοράσητε γραβάτες ἢ καρφίτσες κουκάμισα και σὼ—Pardon—μανδύλια ἢ βαλίτσες ὄλα τὰ εἶδη τ' ἀνδρικά, κούκους, παλτά, ζακέτες, ἄμσενικὲς και θηλυκὲς κάλτσες και καλτσοδέτες σοῦ Μιτυλήνη τρέξατε τοῦ πρώτου τῶν ἐμπόρων φὸρ σέβεν θοῖ τὸ νούμερο στὴν «Ἐκτὴν Λεωφόρον». Εἶναι γνωστὸς πασίγνωστος ὡς βέρος πατριώτης μὲ γούστου ἐμπορεύματα και ποιότητων πρώτης. 467 Sixth Ave. Athens Furnishing Co.

Μίστερ κανεῖς δὲν θὰ σὲ πῆ πῶς δὲν θὰ πῆ και μένα. ροῦχα ἂν ἐπάνω μας δὲν δῆ καλοραμμένα. Ἄν θέλῃς νὰ συγκληθῆ κ' ἢ ἀσπλαγχνῆ Ἐκεῖνη μόλις ντυμένο σὲ ἰδῆ λὲς κ' εἶσαι φιγουρίνι στοὺς Παλαγεωργίου Μπρός νὰ τρέχης τακτικά ροῦχα νὰ κάνης ὄμορφα και καλλιτεχνικά. PAPAGEORGE BROS. 600 Blue Island CHICAGO, ILL.

Τὸ ξέρετε τὸ Πάνθηον; Ξενοδοχεῖον πρώτης. Ὁ Φώσκολος τὸ κυβερνᾶ σπουδαῖος πατριώτης κ' ὁ Λοιλοδάκης σύντροφος πούναι Μαρμαρινὸς κ' ὑπηρεσίες χίλιες δυὸ κάνει τοῦ καθενοῦς. Ξενοδοχεῖον φαγητοῦ και ὕπνου ὄπως πρέπει πού ὄλω πρὸς τὴν θάλασσα και πρὸς τὸν ἥλιο βλέπει. μὲ μπάνιο, μὲ σκεπάσματα καινούργια, καθαρά και ὄπερ σπουδαιότερον λίγον ζητοῦν παρὰ. 7 WASHINGTON STREET, NEW YORK.

Λάδι Ξανθὸ Ἀϊδινιὸν και λάδι Καλαμάτας πού σοῦ θυμίζει τὰ μαλλιά Ξανθῆς γαλανομάτας, λάδι ἀνθοῦ ἀπόσταγμα και λάδι μυροδόλο, ἑλῆς-καρῦδι Σάλωνας κ' ἑλῆς ἀπὸ τὸ Βόλο τῆς Ἀχαιῆς τὰ κρασιὰ τὰ μυρωμένα 'κείνα στοῦ Ρ α β α ζ ο Ὑ λ α θὰ τὰ βρῆς και Μάυροδάφνη φῖνα. Ravazula Bros. 3 Madison St. NEW YORK

Ὁ Γιάννης Μπούρας! Πέτε μου. Ποῖς πάτησε δῶ πέρα και δὲν τὸν ἤρε φίλο του, προστάτη του, πατέρα; Λοιπὸν αὐτὸς μὲ φώναξε και μοῦπε «Φασουλῆ στὴ Δύσι τώρα πέταξε και στὴν Ἀνατολῆ μὲ λίγα λόγια στὸν ντυνιὰ νὰ διαλαλήσης σκέτα πῶς ἔχω κ' ἐργοστάσιο και κᾶνω σιγαρέτας» Ὅλοι στὸν Μπούρα κ' ἀνθρωπος πού ζῆ γιὰ καλωσύνη συμφέρον ἔχου' ὄλοι μας μιλιοῦν νὰ γίνῃ. BOORAS CIGARETTES 5 BATTERY PLACE NEW YORK.

Δωμάτια εὐάερα, εὐήλια μεγάλα λουτρά, κλινοσκεπάσματα κατάλευκα σὰν γάλα καθαριότης στὸ ζενιθ μὲ ρεστοράν νὰ λάμπη πού ντρέπεται ὁ ἄδαῖς και τρέμει μέσα νάμπη κ' ἐνῶ ἐστ' Ἀνάκτορο τοῦ Πέτερσχοφ λὲς εἶναι ἐδῶ περίργον! Hotel τὸ λέγουν «αἰ Ἀ θ ῆ ν α ἰ» Hotel ὑπὸ Διεύθυνση τῶν Ρίγκα—Πολυμέρη μὲ πατριωτισμὸν πολὺ και πχιὸ βαρὺ κεμερί. Athens Hotel, 30 East, 42nd St. NEW YORK.

Στὸ βίὸ ἀφοῦ στέκεις κάτω ἀπ' τὸ λεπίδι και ἡμπορεῖ νὰ πάθῃς κ' ἀπὸ τὸ κεραμίδι ἀφοῦ φωτιά και σπῖτια και μαγαζεῖα τὰ καιεῖ αὐτὸς πού ἔχει γνῶσι μέσα του ἔτσι λέει. «Σ' ὄ,τι ἀξία ἔχει ἀσφάλεια θὰ κᾶνω νὰ μὴ βρεθῶ στὸ δρόμο κ' ἀπὸ ταμπλά πεθάνω. GEO. P. CASTRITSY, GENERAL AGENT. 501 W. 168th Street New York.

M. ΝΙΚΑΣ Ἴατρος 175 Lexington Ave., NEW YORK

A. ΑΛΕΞΙΟΥ Ἴατρος 152 E. 22nd St., NEW YORK

K. ΚΑΡΟΥΣΟΣ Ἴατρος 136 E. 17th St., NEW YORK

Ἄτμόπλοια τῆς Ἐθνικῆς, δελφίνια φτερωτὰ πού αὐλακώνουν τ, ἄλμυρὰ νερὰ καμαρωτὰ. Βαπόρια πού τὴ θάλασσα κ' ἄγρια τὴ φιλοῦνε και παῖζουν μὲ τὸ κῦμά της και τὴν περιγελοῦνε μὲ λούσο και νοικοκυριό, τηλεγραφο Μαρκόνη κ' ὁ ταξιδιωτῆς ναυλά του ἐλάχιστα πληρώνει. Ὁ Γαλανὸς γι' αὐτὰ ἐδῶ και δίνει και εἰσπράττει πούναι κομμάτι μάλαμα και παραπάνω κᾶτι. N. A. Galanos 20 Pearl St. New York

Τοῦ Σίγγερ ραπτομηχανὰς μὲ χέρι και μὲ πόδι πού δὲν χαλοῦν σὲ θεβαῖω κ' ἂν τῆς κλωστήση βῶδι ἀπὸ τὸν Ἀρβανίτη Νι μὲ μηνιαῖες δόσεις μπουρεῖς νὰ πάρῃς μὰ χαρὰ ἢ και νὰ τῆς πληρώσης. Γραικὸς Γραικὸ ἄς προτιμᾶ ὅταν ζημιὰ δὲν ἔχη ἄλλῶς ἄς πᾶν νὰ πνιγῆ ἂν σὲ ξένους τρέχει. Γραικὸς Γραικὸ ἄς προτιμᾶ ὅταν ζημιὰ δὲν ἔχη 742 S. Halsted St. CHICAGO ILL.

Ὅτι κ' ἂν εἶσαι Ἑλλῆν, Γάλλος, Ἑγγλέζος, Βλαῖχος και σὰν ἐμὲ καπνίζεις τούτέστι σὰν Φελάχος τὰ σιγαρέττα πέρνει τῶν Μπένα Ὁμορόλη ἔκεινα πού καπνίζουν οἱ θριακλήδες ὄλοι. Bena—Omiroli 97—99 Water Street, N. Y.

Ἄν τάφερε ἢ Μοῖρα ὑπάλληλος νὰ ζήσης νὰ μὴ τὸ θάλλῃς μέσα και πᾶς ν' αυτοκτονήσης πῆγαινε στὸ Λινάρδο στὸ Σάμη τὸ Λεβέντη κ' ἐκεῖνος θὰ σὲ κάμη ὑπάλληλο-ἀφέντη ὄ,τι δουλειὰ ζητήσης αὐτὸς γιὰ σὲ θὰ τρέξη κ' ἀπὸ τὴ στενοχώρια εὐθὺς θὰ σὲ ξεμπελέξη. Linardos Agency 659 6th Ave., NEW YORK

Γρηῆ Ντροῖμ τούτέστι ὄνειρον Ἑλληνικὸν ἐν ἄλλοις και ὄτι εἶναι ὄνειρον γι' αὐτὸ μὴν ἀμφιβάλῃς. Καπνὸς Καβάλλας ἔξοχος, ἄλλὰ και Ξάνθης πρώτης κ' ἂν δὲν καπνίζῃς ἀπ' αὐτὰ δὲν εἶσαι πατριώτης. Ὅταν τὸ χρῆμα σ' Ἑλλῆνα τὸ δίνεις μὴ ξεχάνεις πῶς στὴν Πατρίδα σου καλὸ χωρὶς νὰ ξέρῃς κᾶνης Σιγαρέττα GREEK DREAM ANGLO—AMERICAN TOBACCO COMPANY 79 5th AVENUE NEW YORK.

Πές μου ποῖο παῖζεις ὄργανο; Κιθάρα, μαντολίνο βιολί, σαντοῦρι, φλάουτο, ἀρμόνικα, κλαρίνο; Τότε λοιπὸν τί στέκεσαι! Εὐθὺς στοῦ Τ σ ἰ μ η τ ρ ἔ ξ ε ἀγόρας' ἕνα ὄργανο δοκίμασε και παῖξε. Μόνον σ' αὐτὸν γιὰ ὄργανο τὸ χρῆμα σου σὰν δώσης. Θὰ πῆς χαλάλι νὰ γινῆ και δὲν θὰ μετανοιώσης. PANAGIOTIS TSIMIS 150 W. 28th St. NEW YORK.

Ποῖο προῖον Ἑλληνικὸ κ' Ἴταλικὸ ἐπίσης στὸ μαγαζὶ χρειάζεσαι νὰ τὸ μεταπωλήσης; Λάδι ἀγνὸ και γκαραντί, κιοριμπιερνίνο λάδι; Γράψε εὐθὺς στοὺς ἀδελφούς κυρίους Μοσχαλάδη. Θέλεις ἑλῆς τῶν Καλαμῶν, ἄλλὰ και τῆς Ἀμφίσσης, ποτά, τυριά τοῦ Παρνασσοῦ νὰ φᾶς και ν' ἀπορήσης; Μόνον σ' αὐτοὺς ν' ἀποτανθῆς πούναι παιδιὰ τζεμάλι και παραλήδες ἔμποροι κ, εἰσαγωγεῖς μεγάλοι.

MOSHAHLADES BROTHERS New Bawary and James Street New York.

Θέλεις νὰ ἔχνης ροῦχα εἰς τὸ κορμὶ ραμμένα λουσαῖτα ὄσω πέρνει και καλοδουλεμένα; Στοῦ Φωτιάδη τρέξε παραγγελιὰ νὰ δώσης και νᾶσαι πεπισμένος πῶς δὲν θὰ μετανοιώσης. Th. FOTIADIS 266 W. 39th St. NEW YORK

Μὴν ἀνοίξητε ποτὲ Lunch, Restaurant, Hotel, ἐν γένει μὴν ἐπιχειρήσετε καμμιά ἐργασία, ἐὰν προηγουμένως δὲν ἐξασφαλίσητε προσωπικὸν τίμιο ν, μὲ πείραν και φίλε ρο γ ο ν. Ἡ ἐργασία ἀξίζει περισσότερο ἀπὸ τὸ Κεφάλαιον γιατί αὐτὴ τὸ σχηματίζει. Ὁ σοφώτερος Καταστηματάρχης ἡμπορεῖ ν' ἀποτύχη και μ ὄ ν ο ν μὲ πεπειραμένους ὑπάλληλους προκόπτει μιὰ ἐπιχείρησις. Θέλετε ὑπάλληλους ἐντίμους και ἐργατικὸς μὲ πείραν; Ἀποτανθῆτε εἰς τὸ μόνον ἐργοδοτικὸν Γραφεῖον COLEMAN'S RECTOR AGENCY 693 6th AVE. NEW YORK.

Ὅπως συνήθως λένε Κόντες ποτὲ δὲν γίνεσαι ἂν στοῦ Χαραλαμπῆ ὄπως ἐγὼ δὲν ντύνεσαι. Τρέξε νὰ παραγγεῖλῃς τὰ ροῦχα σου σ' ἐκεῖνον γιὰ νὰ σὲ κᾶνη κούκλα, λιμοκοντόρον φῖνον. Haralambidis 33 Oliver St., NEW YORK

IMPERIAL AUTOMOBILE SCHOL. 9 East 52nd Street New York.

Σκέπτεσθε νὰ πάρητε αυτοκίνητο και θέλετε νὰ μάθητε νὰ τὸ ὀδηγῆτε; Ἐλάτε νὰ σᾶς διδάξομεν. Θέλετε νὰ γίνετ σωφῆρ; Σᾶς δίδομεν μαθήματα. Θέλετε νὰ πάρητε δίπλωμα ὀδηγοῦ; Εἴμεθα πρόθυμοι νὰ σᾶς μάθωμεν τὸν μηχανισμόν. Σχολὴ ἀνοικτὴ ἡμέραν και νύκτα και τὰς Κυριακάς.

Τὰ πάντα εἶναι πιθανά. Θεὸς νὰ μὴ τὸ δώση μὰ ἂν ποτὲ ὄτομομπιλ στὸ δρόμο σὲ πλακώση Ἄν μ' ἕνα πόδι εὐρεθῆς εἶτε μὲ δίχως χέρι και ἔχεις οἰκογένεια καρβέλι ποῖς θὰ φέρῃ; Μέσ' στὴ ζωὴ σου δύστυχε τέτοια ἂν ἔρῃθ μέρα Οὐαἰ ἂν εἶσαι σύζυγος και ἂν σὲ λέν πατέρα. Ἐὰν δὲν θέλῃς συνεπῶς στὸ δρόμο νὰ πεθάνῃς στὸν Τζὼν Μαράκα πῆγαινε ἀσφάλειες νὰ κάνης. ohn Marakas Rookery Bldg. Room 817 Chicago, Ill.

Ἑλληνικά και Τουρκικά ἂν θέλῃς προῖοντα χωρὶς νὰ βρῆς ἔπειτα κάθε νεκρον και ἰῶντα. Ἄν θέλῃς σῦκα και τυριά και ραφινάτο λάδι και 'ς τὸ κρεβάτι ἡσυχος νὰ πέφτης κάθε βράδυ, ἂν τὸ χρῆμα σου διπλὸ θέλῃς νὰ πάρῃς πίσω, νὰ λές: «Ἄπ' τὸν Μικροῦτσικο τὸ Σπυροθὰ (φονίσω).» Microutsicos Bros. Co. 61 New Bowery N. Y.

Γνωστοποιοῦμεν ὅτι εἰς τὸ ἔξῃς ὁ θέλων στυλβωτηρίων εἶδη καθαρισμοῦ καπέλων ἀπὸ τοὺς Πέπταν κ' Ἄλεξ ἄς σπεύση νὰ τὰ πάρῃ πρὶν γισουντῆς κανέναν βρεθῆ και τὸν τουμπάρει Πέπτας και Ἄλεξ. εἶναι ἀγόρια ζηλεμένα και ὄποια δουλειὰ κ' ἂν πάρουν τὴν κάνουν τιμημένα. Pappas and Alex Co., 183 N. Ave. Chicago Ill. " " " 1450 W. 5th Ave. Cleveland O.

Τηλέφωνον Bryant 9427 ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΚΡΕΟΠΩΛΕΙΟΝ "Η ΑΘΗΝΑ" Ἑλ. Λάμπρου και Κ. Γρηγορόπουλος 304 West 41st Street New York, N. Y.

Ὅπως σὲ κάθε ἔξοδο και ὅταν ταξιδεύῃς ὅταν γνωρίζεις πῶς και πού λιγώτερα ἔοδεύεις Ἄν θέλῃς στὸ ταξεῖδι σου νὰ μὴ μετανοήσης μὴ δγάλης εἰσιτήριο προτοῦ νὰ μᾶς γνωρίσης κ' ὡς πρόγραμμα μᾶς ἔχομε Τιμῆ και Προθυμία πού θὰ εἴπῃ Ἀνάπαυσι γιὰ σᾶς κ' Οἰκονομία COUCOULIS & LAZARAKOS 9 Albany St. N. Y.

GREEK—ITALIAN IMPORTING CO. 83 14th AVENUE, NEWARK, N. J.

Ἐχομεν ὄλα τὰ Ἑλληνικά και Ἴταλικά προῖοντα και συναγωνιζόμεθα τοὺς εἰσαγωγεῖς τῆς Ν. Ὑόρκης διότι τὰ φέρομε κατ' εὐθειαν και δὲν ἔχομε πολλὰ ἔξοδα. Λάδι ἐγγυημένο Ἑλληνικὸ και Ἴταλικὸ ἀγνὸ. Ἑλῆς, τυριά, κτλ. Δοκιμάσατέ μας.